

中古與文藝復興的交接者--喬叟

林嘉鴻

國立暨南國際大學

外文系碩士班二年級

s0104507@ncnu.edu.tw

吉爾弗里·喬叟(Geoffrey Chaucer, 1340~1400)，其名著《坎特伯里故事集》於英國文學界佔了頗重要的地位，其呈現了該時代語言中最



優美的部分並反映出中古精神及其衰退。喬叟亦將詩的文體引介入英國文學界，可說是英詩的始祖之一。由於年代久遠，喬叟的生平可說是眾所紛紜，大致上知道他生於西元一三四〇年，父親是個富有的倫敦酒商。根據文獻顯示，喬叟的父親在經濟上有援助艾德華三世，這可能就是為什麼喬叟在十七歲就展開宮廷生活的原因。

二年後，喬叟在法國探查軍事時因遭法軍而被補入獄。後來艾德華三世將喬叟贖了回來，讓他在皇宮中擔任侍從的職

位。在其後的數年，喬叟遍遊了義大利、法國、與歐洲數國。在他的有生之年，他管理了數個官方郵局，除了一三八六年到一三八九年——這段期間喬叟暫時地失寵了，在經濟上喬叟遭遇了危機。一三八九年時他才得以回到宮廷，重返安穩的生活，直到一四〇〇年逝世為止。

在喬叟的生長年代，歐洲文學界正展開一起新的運動，正處於即將改頭換面之際。中古時代—黑暗時代即將告一段落，文藝復興的曙光正悄悄浮現。幾個歐洲著名的文學家出現在這個時代如薄伽丘(Boccaccio)，用義大利散文體寫成其名著《十日談》(*Decameron*, 1353)。佩脫拉克(Petrarch)，文學史學家稱他為第一位現代詩體的偉大作家。法沙(Froissard)，法國散文體之父(1350)……等等。歐洲開始追尋希臘羅馬高度文明的榮光，欲用此驅散過去野蠻世紀的黑暗。

整個歐洲的政治、經濟、社會結構產生了極大的變動。文學地位漸漸地被提升。在英國，喬叟可說是最有先見之明的人，他感受到歐洲

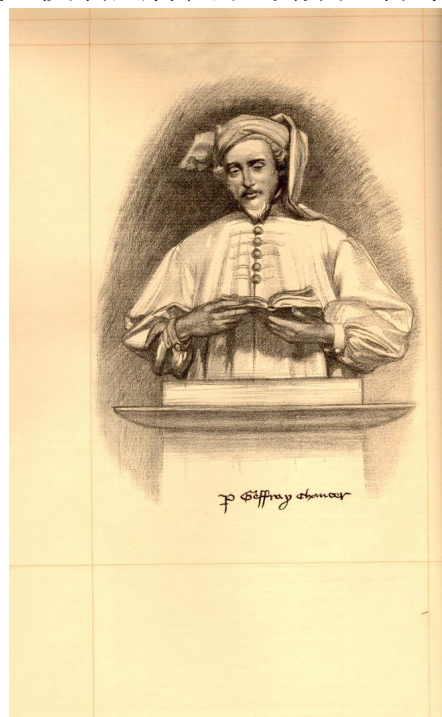
這股巨大文學旋風，並將之引入英國，為後世開先河，引領英國文學至偉大的境界。

在喬叟時代的英國社會，人們看世界的方式都滿類似的，擁有一樣的信仰。英國的人們相信所有的事情背後都有一個解釋，都可以從上天的角度來解釋，即使有些解釋滿不容易理解的。正因相信一切皆因上天所致，他們對於世界有著一種安全感，沒有疑惑，沒有不確定，相信一切都是照著上天的計畫進行。因此在喬叟的《坎特伯里故事集》中，所有的諷喻背後都以大家共同不變的信仰為基礎——像是階級與教會制度(該時代人們認為階級是上天安排的)。舉例來說，在故事集中有個農夫，他絕不會想要成為一個騎士或貴族。打從心裡他就認定生為農夫就是死為農夫，對他而言這是再理所當然不過的了。他頂多會想到的就是多買些馬兒或多買些土地，而不會去想到要不要改變階級。

在喬叟的《坎特伯里故事集》中，階級劃分地十分清楚。第一個故事就是騎士所講的故事，因為他是這次朝聖旅行的說故事者中階級最高的。身為貴族，處於階級中的高位，有責任宣揚德行，保持社會階級的穩定性，並應要求自身成為其他階級跟隨的道德榜樣。當然，除了世俗階級外(像是貴族、平民等都算)，還有所謂的教會階級，然而在教會階級內存在著極大的衝突，那就是「正規」神職人員與「(修道)院外」神職人員的衝突。前者像是修道士、修女等。後者則像是售贖罪券者等在故事集中，喬叟藉售贖罪券者所講的故事與修道士所講的故事激烈互諷中揭露教會神職人員的衝突。

所謂的正規神職人員，在英國當時可說是惡名昭彰，腐化至極。修道院照理說應該是出世的，不入世俗化、且安貧的。但是，在喬叟時代的修道院奢華的程度竟不亞於該時代的城堡的花費。從喬叟的故事中可以看到，修道士把應拿來救濟貧民的錢據為己用，中飽私囊。據說如喬叟的住處附近就有數家修道院，他可能因此看盡了當時修道院的醜態。

但奇怪的是，即使人們知道修道院的貪污情形，他們仍然繼續拿錢給修道士與售贖罪券者。只因人們寧可信其有而不確信其無，仍相信即使神職人員有貪污的情形，但只要有給錢，就有可能上天堂或減少個幾千年待在地獄的刑期。從這裡我們可發現階級的觀念在當時有多麼根深柢固，不管該售贖罪券者人格有多低，



只要他是屬於神職階級，就有贖罪的能力在。

喬叟的鉅作《坎特伯里故事集》大部份是用英雄雙行體(heroic couplets)寫成，什麼是英雄雙行體呢？簡單來說，就是一組組兩個各十個音節且行尾押韻的句子所組成。而故事集開始的季節是在春天，充滿著生命力。喬叟用許多春天的意像，例如「四月的陣雨」、「打破三月的乾旱」、「叫醒了穀物」等等…。把充滿新生意味的春天表達的淋漓盡致。接著喬叟將場景帶到了熙熙攘攘的世俗人間，揭示春天是個朝聖的好時節。喬叟開始形容朝聖人們的模樣，非常真實地，從服裝、靴子、聲調、帽子…等等做極細緻的描述。大致上描述了二十九個人的模樣，地點在塔巴客棧，他們都有一個共同的目的，那就是朝聖。朝聖目的地就是位於坎特伯里的大教堂中的湯瑪斯-亞-貝其聖陵。這群朝聖者可說各形各色都有：像是騎士、窮牧師、修女、修道士、售贖罪券者、商人、廚師、農夫、牛津學者、醫生、律師、雜貨商、客棧老板、磨坊主人、侍從、船員…等等。

在用過晚餐後，客棧老板建議大家一起作伴去朝聖。為了增加旅途的樂趣，每個人在去與返的路程中都得各講兩個故事。誰講的故事最好，誰就可以贏得回程時一頓豐富的晚餐。大家都同意了。隔天他們大家就啟程向南前進，亦開始講故事的旅程。第一個故事是騎士講的，主要內容：兩個底比斯騎士(帕拉蒙與亞賽特)，他們是堂兄弟的關係，被雅典公爵希瑟斯抓住囚禁於監牢。希瑟斯的小姑愛蜜莉習慣在高塔旁的花園散步，離囚禁兩位騎士的監牢不遠。由於這兩位身居牢獄的騎士常常可以看到美麗的愛蜜莉，於是都漸漸愛上了她。因為亞賽特與希瑟斯家族有段舊誼，所以他就被釋放了。獲釋後，亞賽特改用假名偷偷地待在希瑟斯公爵的廚房裡工作，以增加看到愛蜜莉的機會。而帕拉蒙則在七年後逃獄。他遇到了亞賽特，約定好隔天全副武裝決鬥。後來，希瑟斯阻止他們的決鬥，跟他們說如果要決鬥就等明年的騎士比武大會。到了騎士比武大會時，雙方開始一場精彩的激戰。後來，帕拉蒙奮戰落敗。亞賽特得勝了，然而卻意外地從馬上落下，傷重不治。大家以希臘史詩英雄式的葬禮安葬了亞賽特。數年過去了，希瑟斯勸愛蜜莉接受帕拉蒙做她的丈夫。

第二個故事是磨坊主人講的故事，風格跟正經八百的騎士故事完全不同。磨坊主人微帶醉意地開始講他的故事：從前有個富有的牛津木匠，他有提供住宿及膳食的服務。其中有一個寄膳者是個窮學生尼可拉斯。木匠新娶了一位美麗的年輕女子，名叫愛麗森，很擔心她會紅杏出牆。果不其然，尼可拉斯趁其不備，向愛麗森求愛，她也接受了。另一個城中來的花花公子，名叫亞布沙隆也來追求這可人的愛麗森，但是她比較喜歡的是尼可拉斯。尼可拉斯想了個法子哄騙木匠，好讓自己有機會跟愛麗森共度良宵。他設法讓木匠相信如挪亞大洪水般的

災難將再次席捲大地。木匠急急忙忙地跑到閣樓，把地板挖了個洞，並吊起一個大木桶將之裝滿補給品，以備大水來時逃生用。當木匠在準備逃生時，尼可拉斯與愛麗森就趁機偷情。而木匠準備完逃生的設施後，因為非常疲憊，倒頭就睡在閣樓上。接近天亮時，亞布沙隆偷偷跑來愛麗森的住所，懇求愛麗森讓他親一下他才肯走。愛麗森煩不勝煩，索性將臀部伸至窗口，讓亞布沙隆誤親尊臀。亞布沙隆發現自己被愚弄了，誓言報仇。於是他帶著塊熱鐵再到愛麗森的窗前索吻。因為之的愚弄太有趣太順利了，尼可拉斯要求換他愚弄亞布沙隆。他亦將其臀部伸至窗口，不料，被那塊熱鐵燙的正著。於是尼可拉斯痛的狂叫：「水！水！」這狂叫聲驚醒了木匠，以為大水真的來了。他馬上跳進了大木桶中，砍斷繩子，直接從閣樓掉到一樓。尼可拉斯持續狂叫奔跑至街上，鄰居都笑他們瘋了。由於《坎特伯里故事集》裡故事眾多，因此僅介紹其中兩個。有興趣的話可以讀讀這本書。欣賞一下喬叟寫實的手筆，一窺中世紀晚期的眾生相。

中文參考書目

- 喬叟. 坎特伯里故事集. 臺北: 樂山出版, 2000.
喬叟. 喬叟文集. 方重譯. 安徽: 人民, 1980.
喬叟. 坎特伯里故事集. 丁鐱縮譯. 臺北縣新店: 業強, 1995.

網路資源

<http://www.litrix.com/canterby/cante001.htm>
<http://www.siue.edu/CHAUCER/>
<http://icg.harvard.edu/~chaucer/>